

Ngân hàng TNHH MTV Woori Bank Việt Nam/ Woori Bank VietNam
Chi nhánh/ PGD/ Branch/Transaction Office:

WBV-1.4-TDA

ĐƠN ĐỀ NGHỊ KIÊM THỎA THUẬN GỬI TIỀN CÓ KỲ HẠN – ÁP DỤNG CHO KHÁCH HÀNG TỔ CHỨC

Application cum agreement for term deposit account– Applicable to Non-individual Customer

Căn cứ Thỏa thuận khung về tiền gửi có kỳ hạn dành cho Khách hàng tổ chức số ngày/...../.....ký giữa Ngân hàng TNHH MTV Woori Việt Nam (“Woori Việt Nam”) và (“Thỏa thuận khung”)

In accordance with the Master Agreement on Term Deposit – applicable to Non-individual Customer No..... dated/.../..... signed between WooriBank Vietnam Limited (“Woori Viet Nam”) and (“Master Agreement”)

Ngày/Date: / /

Tên chủ tài khoản/ Account holderCIF:

Đại diện hợp pháp của chủ tài khoản/ Lawful representative of the account holder.....

Chúng tôi đề nghị mở mới tài khoản tiền gửi có kỳ hạn theo các thông tin dưới đây/ We would like to request the opening of a new term deposit account with the following details.

I. THÔNG TIN TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN/ TERM DEPOSIT INFORMATION

1. Loại tài khoản Type of account	☐ Tiền gửi có kỳ hạn Time Deposit	☐ Tiền gửi tích lũy Installment Deposit	☐ Khác Other
2. Loại tiền Currency	☐ VND (Đồng Việt Nam)	☐ USD (Đô la Mỹ)	☐ Loại tiền khác (Other)
3. Số tiền bằng số ¹ Amount in number	Số tiền bằng chữ Amount in words		
4. Kỳ hạn Term	Ngày gửi tiền ² Deposit date	Ngày đến hạn Maturity date	
5. Lãi suất ³ Interest rate	năm / year		
Lãi suất tiền gửi trong trường hợp rút tiền gửi trước hạn: áp dụng mức lãi suất tiền gửi không kỳ hạn theo quy định của Ngân hàng Woori Việt Nam tại ngày rút tiền. Interest rate in case of early withdrawal: the demand deposit interest rate as stipulated by WooriBank Viet Nam on the withdrawal date shall apply.			
6. Phương thức trả lãi Interest payment method	☐ Trả trước Prepaid	☐ Hàng tháng Monthly payment	☐ Khi đáo hạn On maturity
7. Đăng ký trích tiền (áp dụng với tài khoản tiền gửi có kỳ hạn)/ đăng ký tích lũy hàng tháng (áp dụng đối với tài khoản tiền gửi tích lũy)/ Registration for debit (applicable to time deposit)/ monthly installment debit (applicable to installment time deposit)			
Số tiền bằng số ⁴ Amount in number	Số tiền bằng chữ Amount in words	Ngày thực hiện ⁵ Transaction date	
Tài khoản trích tiền (áp dụng với tài khoản tiền gửi có kỳ hạn)/ trích tiền tự động (*) (áp dụng đối với sản phẩm tiền gửi tích lũy) Designated debit account (applicable to time deposit)/ automatic debit account (applicable to Installment Deposit Account)	Số tài khoản Account number		
	Chủ tài khoản Account's holder		
	Tại ngân hàng At bank		
(*) Nếu ngày thực hiện hàng tháng rơi vào ngày nghỉ mà Ngân hàng không làm việc thì Ngân hàng sẽ tự động trích tiền vào ngày làm việc tiếp theo In the event that the scheduled monthly execution date falls on a holiday or a non-business day, Woori Bank Vietnam shall automatically process the debit transaction on the following business day.			

¹ Trường hợp gửi tiền tích lũy, trường thông tin này ghi số tiền gửi của lần đầu tiên./ In the case of installment deposit, this information field shall indicate the deposit amount for the first installment.

² Trường hợp gửi tiền tích lũy, trường thông tin này ghi ngày gửi khoản tiền đầu tiên. Với các khoản tiền gửi tiếp theo, ngày gửi tiền là ngày thực tế Woori Việt Nam nhận được khoản tiền gửi./ In the case of installment deposits, this information field shall indicate the date of the first deposit. For subsequent deposits, the deposit date shall be the actual date on which WBV receives the deposit(s).

³ Trường hợp gửi tiền tích lũy, lãi suất áp dụng với các khoản tiền gửi tiếp theo thực hiện theo quy định tại Thỏa thuận khung./ In the case of installment deposit(s), the interest rate applied to subsequent deposits shall be in accordance with the provisions of the Master Agreement.

⁴ Trường hợp gửi tiền tích lũy, trường thông tin này ghi số tiền gửi đăng ký tích lũy, trích tiền tự động hàng tháng./ For Installment deposit(s), this field shall indicate the registered installment deposit amount, which will be automatically debited on a monthly basis.

⁵ Trường hợp gửi tiền tích lũy, trường thông tin này ghi ngày đăng ký tích lũy, trích tiền tự động hàng tháng. For Installment deposit(s), this field shall indicate the registered installment deposit date with automatic monthly debits.

8. Vào ngày đến hạn, tiền gốc và lãi được chi trả như sau/ On the due date, principal and interest are paid as follows (*):

☐ Chuyển khoản vào tài khoản Transfer to account	Số tài khoản Account number
	Chủ tài khoản Account's holder
	Tại ngân hàng At bank
☐ Tự động tái tục (kéo dài thêm một kỳ hạn mới) đối với tiền tiền gốc, còn tiền lãi được chuyển vào tài khoản Automatically renewal (extending for a new term) for the principal only, and interest will be transferred to the following account	Số tài khoản Account number
	Chủ tài khoản Account's holder
	Tại ngân hàng At bank
☐ Tự động tái tục (kéo dài thêm một kỳ hạn mới) đối với toàn bộ tiền gốc, tiền lãi Automatically renewal (extending a new term) for both principal and interest.	
(*) Không áp dụng các hình thức tái tục đối với tài khoản tiền gửi tích lũy/ Methods of renewal are not applicable to the installment deposit(s).	

9. Cam kết của khách hàng/ Customer Commitment

Đơn đề nghị được lập bằng Tiếng Việt và Tiếng Anh, trường hợp có mâu thuẫn giữa nội dung Tiếng Việt và nội dung Tiếng Anh thì nội dung Tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This Application form is made in both Vietnamese and English. In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English versions, the Vietnamese version shall prevail.

Đơn đề nghị này là một phần không tách rời của Thỏa thuận khung về Tiền gửi có kỳ hạn dành cho Khách hàng tổ chức sốngày .../.../.....ký giữa Chúng tôi và Woori Bank Việt Nam. Đơn đề nghị này kết hợp cùng Thỏa thuận khung tạo thành một thỏa thuận tiền gửi có kỳ hạn hoàn chỉnh điều chỉnh giao dịch tiền gửi giữa Chúng tôi và Woori Bank Việt Nam ("Thỏa Thuận"), các vấn đề không được quy định tại Đơn đề nghị sẽ được áp dụng theo quy định tại Thỏa thuận khung và các quy định của pháp luật.

This Application form constitutes an integral part of the Master Agreement on Term Deposit Account applicable to non-individual customers No....., dated...../...../....., executed between the Customer and Woori Bank Viet Nam (the "Agreement"). Matters not specified in the Application form shall be governed by the provisions of the Master Agreement and applicable laws and regulations.

Thỏa thuận có hiệu lực kể từ thời điểm Woori Bank Việt Nam ký kết, xác nhận vào Phần dành cho Ngân hàng dưới đây.

This agreement shall take effect from the time Woori Bank Vietnam signs and confirms in the section designated for the Bank below.

Người đại diện hợp pháp/ Legal Representative
(Ký tên và đóng dấu/ Sign and Stamp)

II. PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/ FOR BANK USE ONLY

Ngân hàng chấp nhận mở tài khoản tiền gửi theo như yêu cầu/ The Bank hereby agrees to open the account as requested

1. Số ID (CIF):

2. Số tài khoản/ Account:	Loại tiền/ Currency:	Loại tài khoản/ Product:
--	-----------------------------------	---------------------------------------

3. Mã cán bộ giới thiệu/ Referral code:

Thực hiện bởi/ Processed by (Ký, họ tên/ Signature and full name)	Kiểm tra bởi/ Checked by (Ký, họ tên/ Signature and full name)	Đại diện Ngân hàng WBV's representative (Ký, họ tên/ Signature and full name)
Ngày/Date: .../...../.....	Ngày/Date: .../...../.....	Ngày/Date: .../...../.....